

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ДРЖАВЕ ИЗРАЕЛ О ТРГОВИНИ И ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Државе Израел о трговини и економској сарадњи, сачињен 22. септембра 2006. године у Београду, у оригиналу на српском језику, хебрејском језику и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Државе Израел о трговини и економској сарадњи у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

између Владе Републике Србије и Владе Државе Израел о трговини и економској сарадњи

Влада Републике Србије и Влада Државе Израел (у даљем тексту: "Стране уговорнице"),

Уважавајући да су трговина и економска сарадња важни чиниоци развоја билатералних односа;

У жељи да развију економске односе између две земље на основи једнакости и обостране користи;

Одлучне да развију своје трговинске односе у складу са принципима Општег споразума о царинама и трговини (GATT 994) и Споразума којим се успоставља Светска трговинска организација (WTO);

Договориле су се о следећем:

Члан 1.

Циљеви

Циљ овог споразума је да установи принципе, правила и прописе за спровођење узајамне трговине и економских односа између Страна уговорница. Стране уговорнице преузимају да у оквиру свог унутрашњег законодавства и међународних обавеза, унапређују и хармонично развијају међусобну трговину као и разне видове трговинске и економске сарадње.

Члан 2.

Трговина робом и услугама

1. Трговина робом и услугама између земаља Страна уговорница одвијаће се у складу са законима и прописима на снази у земљама Страна уговорница.

2. Физичка и правна лица из земаља Страна уговорница обављаће своје трговинске послове на своју одговорност и за свој рачун.

Члан 3.

Третман најповлашћеније нације (МФН)

1. Стране уговорнице одобриће једна другој третман најповлашћеније нације по свим питањима која се односе на:

- a) царинске дажбине и све остале дажбине примењиве на увоз или извоз роба као и начине убирања таквих дажбина и такси;
- b) законске одредбе, процедуру и праксу која се односи на царињење, транзит, ускладиштење и реекспорт;
- c) унутрашње таксе и друге дажбине било које врсте примењиве непосредно или посредно на увезену робу;
- d) начине који утичу на плаћање проистекле из примене овог споразума и трансфер тих плаћања;
- e) законске одредбе, процедуру и праксу која се односи на продају, куповину, транспорт, дистрибуцију, складиштење и коришћење увезене робе на домаћем тржишту.

2. У свим питањима која се односе на увозне и извозне дозволе или одобрења, у којима су такве дозволе и одобрења прописани домаћим законодавством, свака Страна уговорница ће одобрити другој Страни уговорници третман не мање повољан него што је најповољнији третман одобрен било којој трећој земљи.

3. Свака Страна уговорница одобриће недискриминаторни третман на увоз производа или извоз на територију друге Стране уговорнице, када је у питању примена квантитативног ограничења и давање дозвола.

4. Уколико Страна уговорница уведе мере у оквиру тумачења ст. 2. или 3. овог члана спроводиће их на начин који проузрокује минималну штету другој Страни уговорници.

Члан 4.

Изузећа од примене третмана најповлашћеније нације

Одредбе члана 3. овог споразума неће се примењивати на:

1. погодности које свака Страна уговорница одобри или може одобрити својим суседним земљама у циљу олакшавања пограничне трговине;
2. погодности или преференције под било каквом шемом повећања трговине и економске сарадње између земаља у развоју која је отворена за сарадњу од стране земаља у развоју и у којој било која Страна уговорница је или може постати члан;
3. погодности или преференције које могу проистећи из функционисања царинске уније, зоне слободне трговине и регионалне економске организације, у којој Страна уговорница учествује или може учествовати.

Члан 5.

Национални третман

1. Производима који потичу са територије једне Стране уговорнице увезеним на територију друге Стране уговорнице биће одобрен третман не мање повољан него онај одобрен сличним производима националног порекла када је реч о унутрашњим таксама и осталим унутрашњим дажбинама и сви закони, прописи и неопходни услови који утичу на унутрашњу продају, понуду за продају, куповину, транспорт, дистрибуцију или коришћење у складу са чланом III GATT 1994.

Члан 6.

Транзит

1. Стране уговорнице су сагласне да је принцип слободног транзита робе битан услов остваривања циљева овог споразума.

2. С тим у вези, свака Страна уговорница ће омогућити транзит преко или кроз њену територију робе пореклом са царинске територије или упућене царинској територији друге Стране уговорнице у складу са односним домаћим законодавством у питању и одредбама члана V GATT 1994.

Члан 7.

Остали услови пословања

1. Роба ће бити размењивана између привредних субјеката из земаља Страна уговорница по тржишно одређеним ценама и Стране уговорнице неће имати утицаја на цене у појединачним трансакцијама. Посебно, државне институције и јавна предузећа обавиће било коју куповину из увоза или продају у извозу једино у складу са економским разматрањима укључујући цену, квалитет и количину. У случајевима да привредни субјект из земље једне Стране уговорнице учествује непосредно или посредно у управљању, контроли или капиталу привредног субјекта из земље друге Стране уговорнице, или исто лице учествује непосредно или посредно у управљању, контроли или капиталу привредног субјекта из земаља обе Стране уговорнице, услови трговинских односа између њих биће истоветни онима између независних привредних субјеката.

2. Ниједна Страна уговорница неће захтевати од привредних субјеката из својих земаља да се укључују у бартер трговинске трансакције.

Члан 8.

Плаћања

Плаћања која проистичу из трговине робом и услугама између две земље обављаће се у конвертибилној валути, осим уколико није посебно одређено између појединих привредних субјеката у складу са законом и прописима који уређују плаћања у земљама сваке Стране уговорнице.

Члан 9.

Економска сарадња

1. Стране уговорнице подстицаће размену информација у циљу унапређења међусобне трговине и економске сарадње, с посебним освртом на

законодавство и процедуру која има утицаја на трговину, као и статистичке податке.

2. Стране уговорнице су сагласне да подстичу трговину и економску сарадњу мерама између својих земаља које имају за циљ унапређење међусобне трговине, укључујући:

- организацију и одржавање сајмова, изложби, конференција, оглашавање, консултације и друге услуге;
- развој контаката између привредних субјеката, удружења произвођача, трговинских комора и других пословних удружења из земаља обеју Страна уговорница;
- развој заједничке економске и индустријске сарадње, посебно у области пољопривреде и пољопривредно-индустријских активности, као и на пољу банкарства, инжењеринга и грађевинарства, телекомуникација, здравства, медицинске опреме, образовања, сигурносне опреме и осталих области високе технологије.

Члан 10.

Општа изузећа

Одредбе овог споразума неће ограничавати права сваке Стране уговорнице да усвоји и примени мере:

- a) из разлога заштите општег здравља, морала, јавног реда или сигурности и животне средине;
- b) за заштиту живота и здравља људи, животиња и биљака;
- c) за заштиту националног богатства од уметничке, историјске или археолошке вредности.

под условом да такве мере не представљају средство својеволјне неправичне дискриминације или прикривеног ограничавања трговина између земаља Страна уговорница.

Члан 11.

Комерцијална презентација

Свака Страна уговорница ће дозволити, у складу са важећим законима и регулативом у свакој од двеју земаља, отварање трговинских представништава и огранака правних лица друге Стране уговорнице у оквиру своје територије, и одобриће им третман не мање повољан него онај одобрен трговинским представништвима и огранцима правних лица трећих земаља.

Члан 12.

Право интелектуалне својине

Имајући у виду значај интелектуалне својине за унапређење трговине и економске сарадње, национално законодавство сваке Стране уговорнице обезбедиће пуну и ефективну заштиту права интелектуалне својине, укључујући посебно одговарајућу и ефективну заштиту ауторских права, робних марки, географских ознака, патената, проналазака, индустријског дизајна, топографије интегрисаних кола и необјављених података о know-how. Стране уговорнице ће чинити највеће напоре да приступе међународним конвенцијама на пољу заштите права интелектуалне својине.

Члан 13.

Заједнички комитет

1. Стране уговорнице су сагласне да оснују Заједнички комитет за трговинску и економску сарадњу (у даљем тексту: "Комитет") са циљем олакшавања примене овог споразума. Комитет ће се састајати на тражење било које Стране уговорнице наизменично у Београду и Јерусалиму. Стране уговорнице ће заједнички одлучивати о датуму тих састанака.

2. Комитет ће, између осталог:

- a) разматрати примену овог споразума и мере које је могуће предузети са циљем испуњавања његових одредаба;
- b) разматрати развој и повећање трговине и економских односа између две земље;
- c) истраживати могућности за повећање и проширење трговине и економских односа, укључујући индустријску и инвестициону сарадњу, на основи обостране користи и изналазити нове области за такву сарадњу;
- d) вршити консултације о проблемима који могу да искрсну у току развоја економских и трговинских односа између две земље;
- e) предлагати и подносити надлежним органима Страна уговорница измене споразума са циљем узимања у обзир даљег развоја.

3. Комитет ће подносити Странама уговорницама извештаје и препоруке које се односе на горе изнетом, на основу обостране сагласности.

Члан 14.

Репрезентативни органи

Надлежни органи за праћење и спровођење овог споразума и за остала питања с тим у вези су Министарство за економске односе са иностранством Републике Србије и Министарство индустрије, трговине и рада Државе Израел.

Члан 15.

Консултације

Стране уговорнице настојаће да путем преговора реше све несугласице које могу проистећи из тумачења или примене овог споразума.

Члан 16.

Измене и допуне

1. Споразум се може мењати у било које време обостраном сагласношћу Страна уговорница. Измене ће ступити на снагу након спровођења процедуре наведене у ставу 1. члана 17. овог споразума.

2. Измена или окончање овог споразума неће негативно утицати или на било који начин предупредити било које право или обавезу насталу или која може настати применом овог споразума пре ступања на снагу такве измене или окончања

Члан 17.

Ступање на снагу

1. Овај споразум ступа на снагу првог дана месеца који следи након датума последње од дипломатских нота којима Стране уговорнице обавештавају једна другу о завршетку неопходне унутрашње законске процедуре за ступање на снагу Споразума.

2. Трговински споразум потписан 11. децембра 1958. године између Владе Федеративне Народне Републике Југославије и Владе Државе Израел остаће на снази до ступања на снагу овог споразума.

3. Овај споразум остаје на снази за период од пет година и биће аутоматски продужаван за истоветне периоде. Међутим, свака Страна уговорница може окончати овај споразум у било које време обавештавајући другу Страну уговорницу писмено дипломатским путем о својим намерама да оконча споразум. У том случају, окончање ће бити правоснажно шест месеци од дана обавештавања од стране друге Стране уговорнице.

4. Након окончања овог Споразума, његове одредбе ће наставити да се примењују на уговоре закључене у периоду његове важности, а неизвршене на дан његовог окончања.

У потврду чега доле потписани, прописно овлашћени, опуномоћеници потписали су и печатирали овај споразум.

Сачињено у Београду, дана 22. септембра 2006. године, који одговара дану 29 Elul 5766, у два оригинална примерка на српском, хебрејском и енглеском језику. Сви текстови су подједнако аутентични. У случају разлике у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
Милан Париводић, с.р.

ЗА ВЛАДУ
ДРЖАВЕ ИЗРАЕЛ
Јафа Бен - Ари, с.р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори“.